

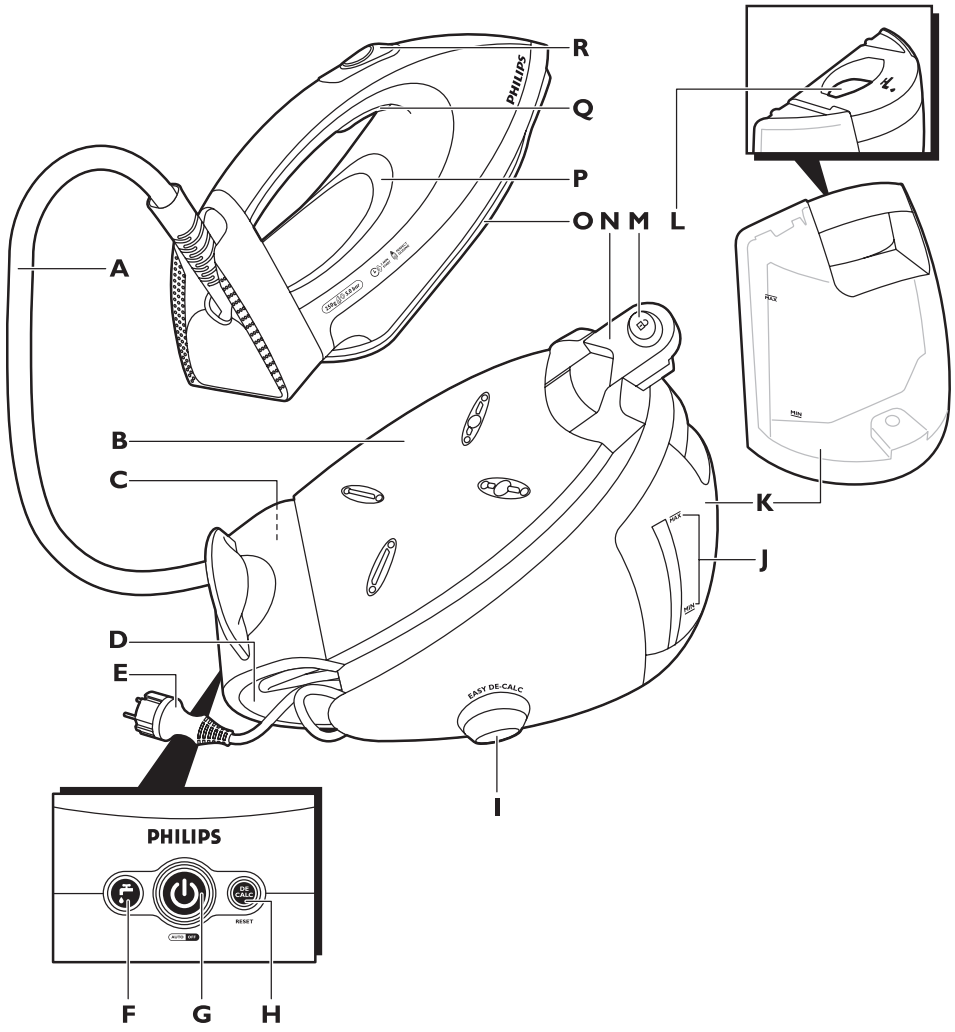
Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

GC95xx, GC92xx series



**PHILIPS**







<b>ENGLISH</b>	<b>6</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>15</b>
<b>ČEŠTINA</b>	<b>24</b>
<b>EESTI</b>	<b>33</b>
<b>HRVATSKI</b>	<b>42</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>51</b>
<b>ҚАЗАҚША</b>	<b>60</b>
<b>LIETUVIŠKAI</b>	<b>69</b>
<b>LATVIEŠU</b>	<b>78</b>
<b>POLSKI</b>	<b>87</b>
<b>ROMÂNĂ</b>	<b>96</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>105</b>
<b>SLOVENSKY</b>	<b>115</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>124</b>
<b>SRPSKI</b>	<b>133</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>	<b>142</b>

## Введение

Всем известно, насколько хлопотная это работа — глажение простым утюгом, ведь нужно выбрать правильный температурный режим для джинсовых и деликатных тканей, подождать, пока утюг нагреется или остынет. Не раз многие из нас портили вещи, погладив их слишком горячим утюгом. Благодаря новому утюгу Philips PerfectCare эти трудности остались в прошлом.

Принцип глажения заключается в нагреве ткани с целью удаления складок. Раньше этого можно было достичь, используя очень горячую подошву утюга. Затем технология была усовершенствована — для ускорения передачи тепла производители стали использовать пар, что позволило значительно ускорить процесс глажения.

Проведенные нами исследования показали, что мощная подача пара является лучшим способом в борьбе с глубокими складками. Важное условие — температура подошвы утюга должна быть выше температуры пара, чтобы эффективно удалять излишнюю влагу. Такая температура является оптимальной, исключает повреждение ткани и обеспечивает максимальную эффективность глажения.

Самое трудное — добиться высокой подачи пара при такой оптимальной температуре. Раньше это привело бы к протечкам воды и появлению пятен.

Для подачи пара высокого давления при оптимальной температуре нами была разработана уникальная циклонная камера. Генерируемый пар глубоко проникает в волокна ткани, обеспечивая быстрое разглаживание складок и исключая протечку воды. Больше не нужно выбирать температурные режимы и ждать пока утюг нагреется или остынет. Также исключен риск прожигания ткани. Теперь глажение будет занимать намного меньше времени не зависимо от того, кто займется этой задачей.

Чтобы узнать больше о принципе работы циклонной паровой камеры, посетите наш сайт [www.philips.com](http://www.philips.com).

Приятного глажения!

## Общее описание (Рис. 1)

- A** Шланг подачи пара
- B** Подставка утюга
- C** Отделение для хранения шланга подачи пара
- D** Отделение для хранения сетевого шнура
- E** Сетевой шнур с вилкой
- F** Индикатор пустого резервуара для воды
- G** Кнопка питания с индикатором автоотключения
- H** Кнопка сброса счетчика DE-CALC с индикатором
- I** Клапан EASY DE-CALC
- J** Индикатор уровня воды
- K** Съёмный резервуар для воды
- L** Наливное отверстие
- M** Фиксатор блокировки
- N** Блокировка
- O** Подошва
- P** Индикатор готовности утюга
- Q** Кнопка выпуска пара
- R** Кнопка включения парового удара

**Важно!**

Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с руководством пользователя и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

**Опасно!**

- Запрещается погружать утюг или паровую систему в воду.

**Предупреждение.**

- Перед подключением прибора убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на заводской бирке, соответствует напряжению местной электросети.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур, сетевая вилка, шланг подачи пара или сам прибор имеют видимые повреждения, а также если прибор роняли или он протекает.
- В случае повреждения сетевого шнура или шланга подачи пара их необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, замена должна производиться только в торговой организации Philips, в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также людьми с ограниченными возможностями сенсорной системы, ограниченными физическими или интеллектуальными возможностями, лицами с недостаточным опытом и знаниями при условии ознакомления с правилами безопасности и рисками, связанными с эксплуатацией прибора, или под наблюдением лиц, ответственных за обеспечение безопасности.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Оберегайте детей младше 8 лет от контакта с устройством и сетевым шнуром во время работы устройства или в процессе охлаждения.
- Дети могут только проводить очистку прибора и выполнять удаление накипи под присмотром взрослых.
- Сетевой шнур и шланг подачи пара не должны касаться горячей подошвы утюга.
- Если во время нагрева прибора из-под клапана EASY DE-CALC появляется пар или горячая вода, выключите прибор и затяните клапан EASY DE-CALC. Если пар продолжает появляться во время нагрева прибора, выключите прибор и свяжитесь с авторизованным сервисным центром Philips.
- Не снимайте клапан EASY DE-CALC с парогенератора, если парогенератор все еще горячий или находится под давлением.
- Используйте с парогенератором только клапан EASY DE-CALC, входящий в комплект прибора.

**Внимание!**

- Подключайте прибор только к заземленной розетке.
- Устанавливайте утюг и парогенератор на горизонтальную, ровную и устойчивую поверхность.
- Регулярно проверяйте, не поврежден ли сетевой шнур или шланг подачи пара.

- Полностью размотайте сетевой шнур перед тем, как вставить вилку в розетку электросети.
- Прикосновение к сильно нагретой подставке и подошве для утюга может привести к ожогам. Если вы хотите переместить парогенератор, не прикасайтесь к подставке утюга.
- По окончании глажения, при очистке прибора, во время заполнения или опустошения парогенератора, а также оставляя утюг без присмотра даже на короткое время, ставьте утюг на подставку, выключайте его и отключайте от электросети.
- Регулярно очищайте парогенератор от накипи в соответствии с инструкцией, приведенной в главе "Очистка и уход".
- Прибор предназначен только для домашнего использования.

### Электромагнитные поля (ЭМП)

Данный прибор Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, использование прибора безопасно в соответствии с современными научными данными.

## Подготовка прибора к работе

### Заполнение водой съемного резервуара

Не добавляйте в резервуар для воды духи, уксус, крахмал, средства для удаления накипи, добавки для глажения или другие химические средства.

*Примечание. Не наклоняйте и не трясите парогенератор при заполненном резервуаре для воды: вода может выплеснуться из наливного отверстия.*

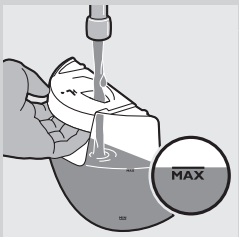
Резервуар для воды можно отсоединять и заполнять в любой момент использования прибора.

Заполняйте резервуар для воды перед первым использованием, а также при мигающем индикаторе пустого резервуара для воды.

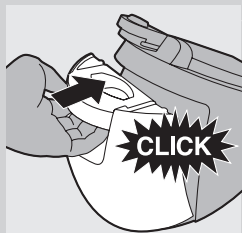
**1** Отсоедините съемный резервуар для воды от парогенератора.

**2** Заполните резервуар для воды до отметки максимального уровня (MAX) водопроводной водой.

*Примечание. Если водопроводная вода в вашей местности слишком жесткая, рекомендуется разбавить её равным количеством дистиллированной воды.*







- 3 Вставьте резервуар для воды в парогенератор (должен прозвучать щелчок).

*Примечание. Если резервуар для воды установлен неправильно, прибор не будет вырабатывать пар.*

### Индикатор необходимости заполнения резервуара для воды

Когда в резервуаре заканчивается вода, загорается индикатор пустого резервуара для воды, глажение с паром становится недоступным.

- 1 Снимите резервуар для воды и наполните его.
  - 2 Вставьте резервуар для воды на место в парогенератор.
- ▶ Утюг снова готов к глажению с паром.

## Использование прибора

### Технология выбора оптимальной температуры

#### Не гладьте ткани, глажение которых не допускается.

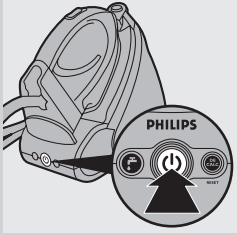
Парогенератор изготовлен с применением технологии выбора оптимальной температуры, которая позволяет гладить все ткани (глажение которых допускается) без необходимости настройки температурного режима или режима подачи пара.

- 1 Ткани, например лен, хлопок, полиэстер, шелк, шерсть, вискоза, искусственный шелк, на которых указан этот символ, можно гладить.

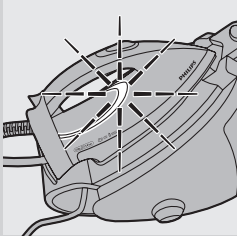
- 2 Ткани, на которых указан этот символ, гладить нельзя. К таким тканям относятся спандекс или эластан, ткани с добавлением спандекса и полиолефины (например, полипропилен), также это касается термонаклеек на ткани.

### Глажение с паром

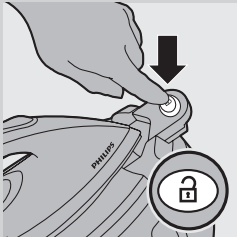
- 1 Установите парорегулятор на устойчивую и ровную поверхность, например, на гладильную доску или на стол.
- 2 Убедитесь, что резервуар для воды заполнен (см. раздел “Заполнение водой съемного резервуара”).



- 3** Вставьте вилку питания в заземленную розетку электросети и нажмите кнопку питания, чтобы включить парогенератор.



- ▶ Индикатор готовности утюга начнет мигать, указывая на нагрев парогенератора.
- ▶ Когда парогенератор готов к работе, индикатор готовности утюга начинает светиться постоянно.



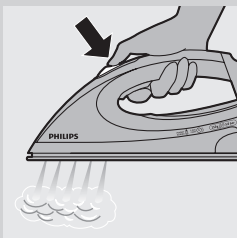
- 4** Только для некоторых моделей: чтобы снять утюг с подставки, нажмите кнопку фиксатора блокировки.



- 5** Чтобы начать глажение с паром, нажмите кнопку выпуска пара.

### Функция “Паровой удар”

В процессе глажения с паром можно использовать функцию “Паровой удар” для разглаживания глубоких складок.

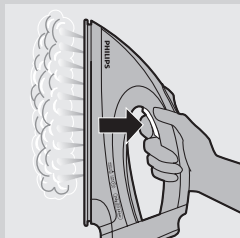


- 1** Нажмите кнопку включения парового удара.

Запрещается направлять струю пара на людей.

*Примечание. При первом использовании функции “Паровой удар” на подошве утюга могут появляться капли воды. Со временем это прекратится.*

## Вертикальное отпаривание



Из утюга выходит горячий пар. Никогда не пытайтесь гладить одежду на себе. Берегите руки от воздействия пара.

- 1** Повесьте одежду на плечики и одной рукой вытяните ткань.
- 2** Держа утюг вертикально в другой руке, нажмите кнопку выпуска пара для начала отпаривания одежды.
- 3** Разглаживая складки, слегка касайтесь одежды подошвой утюга.
- 4** Для удаления глубоких складок нажмите кнопку включения парового удара одновременно с кнопкой выпуска пара.

## Функция автоотключения

Парогенератор отключается автоматически после некоторого времени неактивности (примерно 10 минут), индикатор автоотключения на кнопке питания начинает мигать. Чтобы снова включить парогенератор, нажмите на нем любую кнопку. Парогенератор снова начнет нагреваться.

## Очистка и уход

### Очистка парогенератора от накипи при помощи клапана EASY DE-CALC

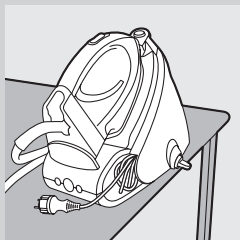
В целях предотвращения скопления накипи внутри парогенератора и обеспечения долгого срока службы устройства, парогенератор оснащен индикатором DE-CALC на панели управления. Индикатор начинает мигать примерно через месяц или через 10 сеансов глажения. Если индикатор стал мигать, проведите очистку от накипи с помощью клапана EASY DE-CALC, следуя приведенным ниже инструкциям.

Не снимайте клапан EASY DE-CALC, если парогенератор еще не остыл.

- 1** Нажмите кнопку питания, чтобы выключить парогенератор, и извлеките вилку сетевого шнура из розетки.
- 2** Дайте парогенератору остыть в течение 2 часов.
- 3** Поставьте парогенератор на устойчивую поверхность так, чтобы клапан EASY DE-CALC находился у края.

*Совет. Можно также поднести парогенератор к раковине и установить его так, чтобы клапан EASY DE-CALC был направлен в сторону раковины.*

- 4** Под клапаном EASY DE-CALC поставьте чашку объемом не менее 350 мл.

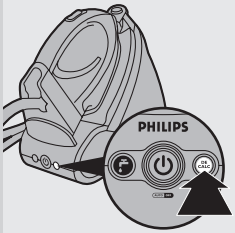




- 5** Поверните клапан EASY DE-CALC против часовой стрелки, снимите его и слейте воду с частицами накипи в чашку.

*Примечание.* Вода начнет вытекать из парогенератора после поворота клапана EASY DE-CALC.

*Примечание.* Парогенератор специально разработан для простого и эффективного удаления накипи вместе с водой. Нет необходимости встряхивать или наклонять парогенератор.



- 6** Когда вся вода выльется из парогенератора, установите клапан EASY DE-SCALE на место и поверните его по часовой стрелке для фиксации.

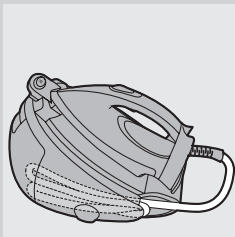
- 7** Вставьте вилку шнура питания в заземленную розетку и нажмите кнопку сброса счетчика DE-CALC для сброса показаний EASY DE-CALC. Индикатор DE-CALC погаснет.

### Очистка подошвы утюга

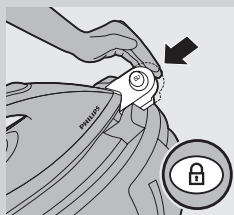
Регулярно очищайте подошву утюга, удаляя пятна.

- 1** Вставьте вилку шнура питания в заземленную розетку электросети, нажмите кнопку питания, чтобы включить парогенератор и запустить цикл нагрева.
- 2** Примерно через 2 минуты нажмите кнопку питания еще раз, чтобы выключить парогенератор, отключите его от сети.
- 3** На гладильную доску положите влажную ткань.
- 4** Прогладьте ткань утюгом несколько раз, чтобы удалить пятна с подошвы.

### Хранение

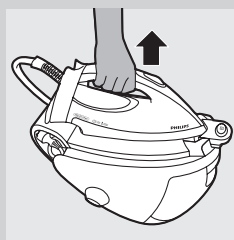


- 1** Нажмите кнопку питания, чтобы выключить парогенератор, и извлеките вилку сетевого шнура из розетки.
- 2** Снимите резервуар и слейте воду.
- 3** Установите утюг на подставку.



**4** Только для некоторых моделей: нажмите на блокировку в верхней части подошвы, чтобы зафиксировать утюг на подставке.

**5** Сложите шланг подачи пара и шнур питания в соответствующие отделения для хранения.



**6** Только для некоторых моделей: теперь вы можете переносить прибор одной рукой, держа его за ручку.

Не переносите прибор, держась за рычаг отсоединения резервуара для воды.

### Защита окружающей среды



- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду.

### Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или обслуживания или в случае возникновения проблем посетите веб-сайт Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) или обратитесь в Центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в местную торговую организацию Philips.

### Поиск и устранение неисправностей

Данная глава посвящена наиболее распространенным проблемам, возникающим при использовании прибора. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удастся, обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
Во время работы парогенератора слышен звук работающего насоса.	Вода закачивается в бойлер, расположенный внутри парогенератора. Это не является неисправностью.	Если прибор не перестает издавать подобный звук, отключите парогенератор и извлеките вилку из розетки сети. Обратитесь в авторизованный сервисный центр Philips.
В парогенераторе нет пара.	В резервуаре недостаточно воды.	Наполните емкость для воды.
	Парогенератор недостаточно нагрелся для подачи пара.	Подождите, пока загорится индикатор готовности утюга.
	Не нажата кнопка выпуска пара.	Нажмите и удерживайте кнопку выпуска пара во время глажения с паром.
	Резервуар для воды неправильно установлен в парогенератор.	Вставьте резервуар для воды в парогенератор (должен прозвучать щелчок).
	Прибор не включен.	Чтобы включить прибор, вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети и нажмите кнопку питания.
Парогенератор выключился.	Функция автовыключения активируется автоматически, если парогенератор не используется более 10 минут.	Чтобы включить парогенератор, нажмите кнопку питания.
На кнопке питания мигает индикатор.	Функция автовыключения активируется автоматически, если парогенератор не используется более 10 минут.	Чтобы включить парогенератор, нажмите кнопку питания.
На подошве утюга появляются капли воды.	В течение первых минут глажения с паром и во время возобновления глажения с паром после перерыва оставшийся в шланге пар остывает и конденсируется. Это приводит к появлению капель воды на подошве утюга.	Это нормальное явление. Удерживая утюг над ненужной тканью, нажмите кнопку подачи пара. Ткань впитает капли воды. Через несколько секунд вместо воды из подошвы начнет поступать пар.
Во время глажения на одежде появляются мокрые пятна.	Причиной влажных пятен, появляющихся на одежде после глажения с паром, может быть конденсат пара на гладильной доске.	Просушите мокрые пятна, прогладив их утюгом без пара. Если низ гладильной доски остается мокрым, протрите ее куском сухой ткани.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
Во время глажения с использованием функции "Паровой удар" на одежде появляются влажные пятна.	Причиной появления на одежде влажных пятен является конденсат, образовавшийся в шланге подачи пара. По мере того, как шланг подачи пара остывает, оставшийся в шланге пар также остывает и конденсируется.	Конденсат перестанет появляться на поверхности подошвы после того, как функция "Паровой удар" будет использована в течение некоторого времени.
Из отверстий подошвы поступают хлопья накипи и грязь, или подошва загрязнилась.	На подошве и/или отверстиях выхода пара осаждаются загрязнения или химические вещества, присутствующие в воде.	Очистите утюг с помощью влажной ткани.
	В парогенераторе накопилось слишком много накипи и минеральных веществ.	Регулярно проводите очистку парогенератора от накипи (см. главу "Очистка и уход", раздел "Очистка парогенератора при помощи клапана EASY DE-CALC").
Из парогенератора подтекает вода.	Если наклонить парогенератор во время транспортировки или поместить его на неровную поверхность с заполненным резервуаром для воды, вода может пролиться.	Не наклоняйте прибор с полным резервуаром для воды.










[www.philips.com](http://www.philips.com)

 100% recycled paper  
100% papier recyclé

4239.000.7758.1